



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 3215-b
Southern Cheyenne vocabulary from Mack Haag, 1931
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

" NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

h'w' i
h'w' i

moon, sun.

Southern Cheyenne
1931 Summer
Haag inform

h'w' i h'w' i h'w' i moon, sun

h'w' i
h'w' i moon, sun

h'w' i h'w' i h'w' i me Sundance Lodge.

íYōíst^x it is hanging.

i pr. later.

íhōíst^x ~~it is~~ it is hanging }
he reads it }

ná'wōísts' I hang it

i hō i ts' he hangs it

hō i ts' hang thou it!

na t' tu's' - hō is ts' I am going to hang it.

i'yo'so'yo^u they are dancing.

hox Wi'iyom^{me} Sun-Dance.

Ceremonial terms.

hi'yo^{me} lodge. see hox Wi'iyom^{me}
lodge - not Tifri. Fraternal meaning.

mimi' i māi ni yō' u they reported
us inclusive.

wowō' i nūt' u

sowū^{ne} south. Ceremonial word.

w sound. But v doesn't occur
between o + u. Nor w independently.

mum' hai'str'^u south.

The common word.

"downward side"

tsit'tsistas Cheyenne pl.

tsit'tsistas^{to} Cheyenne sing.

nahot'unisiv' I pledge the arrow

Ceremony - A ceremonial term.
A true feast.

nat' tu's hō'tūn^{ne} I pledge the
arrow ceremony. The ordinary
word.

iYō-tūn^{ne} arrow-ceremony.

iYō-tūn^{ne} 'ivats' he ^{has} ~~will~~ pledged
the arrow ceremony

n?

it' tu's hō tū'ni'sivastō' he will pledge

the arrow/ceremony

i'mi' hō tū'ni'siv' he may pledge

not a fort's here, second time
forth.

nēn hitō'wiv' I pledge it.

w voiceless w.

ná nhit' to' Wíva I pledge it

ná t' tu' s' nhit' to' Wíva I shall pledge it

in hit' to' Wíva he pledges it.

it tu' so' ho' so'yo' ^u they are going to dance

nān' mi' i'stulo' ka you sing. ~~was~~
report it

ná t' tu' si mi' sta' nunⁿⁱ we excl.
shall report it

nit' tsi' mi' sta' are you sing. going to report
it.

ni

sta' mi' i ma' tsi' min^{nu} we shall report you.
sing or not?

ni

sta' mi' i ma' tsi' min^{nu} we excl. shall
report you

nít' tu' si' mi' sta' nór^u are you pl. going
to report it?

it' tu' si' mi' íst^u he is going to report it.

né mi' ím^m he reported me

het' t' t' tsi henóv^u it is reported

náts hín' I report

i tsi' vō^u he reports

$\downarrow \bar{f}si'nov^e$ this is what it is!

3215-b
CHEYENNE

MICHELSON, TRUMAN.

Southern Cheyenne vocabulary. [Oklahoma.] Summer, 1931.
A. D. 40 cards.

Informant: Mack Haag

MCB/12/1970

TM



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.